

# reesa®

## Electric oil heater

**TSA8037**

Návod k obsluze

CS

Bedienungsanleitung

DE

Owner's manual

EN

Εγχειρίδιο χρήσης

GR

Instrukcja obsługi

PL

Manual de utilizare

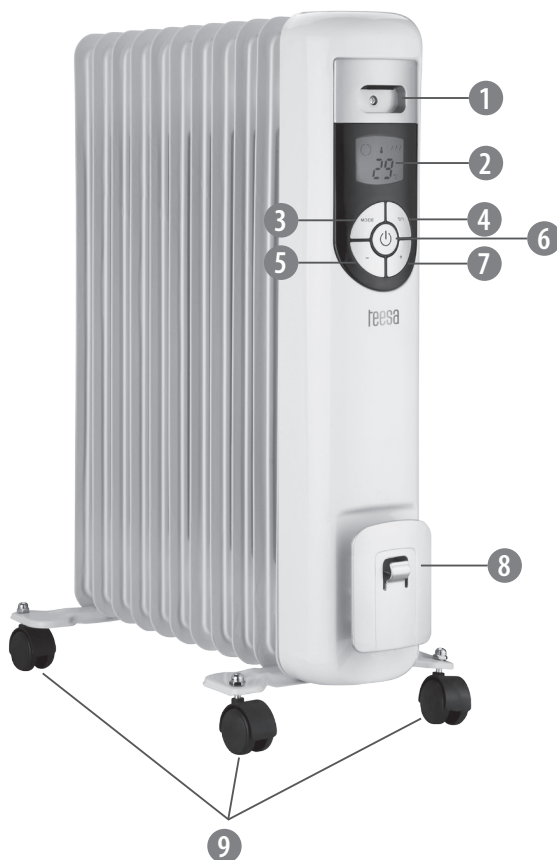
RO

Návod na použitie

SK







	CS	DE	EN	GR	PL	RO	SK
1	Úchyt	Griff	Handle	Λαβή	Uchwyt	Măner	Úchyt na prenášanie
2	LCD displej	LCD Display	LCD display	Οθόνη LCD	Wyświetlacz LCD	Ecran LCD	LCD displej
3	Tlačítko MODE	Taste MODUS [MODE]	MODE button	Κουμπί MODE	Przycisk MODE	Buton MOD	Tlačidlo MODE
4	Tlačítko °C/°F	°C/°F Auswahl-taste	°C/°F button	Κουμπί °C/°F	Przycisk °C/°F	Buton °C/°F	Tlačidlo °C/°F
5	Tlačítko -	Taste -	- button	Κουμπί -	Przycisk -	Buton -	Tlačidlo -
6	Knoflík napájení	Netz-taste	Power button	Πλήκτρο ισχύος	Przycisk zasilania	Buton alimentare	Tlačidlo napájania
7	Tlačítko +	Taste +	+ button	Κουμπί +	Przycisk +	Buton +	Tlačidlo +
8	Úložný prostor pro kabel	Kabelaufbewahrung	Cord storage	Αποθήκευση καλωδίου	Schownik na przewód	Suport pentru cablu de alimentare	Úložný priestor na kábel
9	Kolečka	Rollen	Castors	Τροχοί	Kółka	Roți pentru deplasare	Kolieska

Děkujeme, že jste si koupili zařízení TEESA. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a uložte ji pro pozdější použití. Výrobce neodpovídá za nesprávné používání a provoz tohoto zařízení.

## OTÁZKY BEZPEČNOSTI

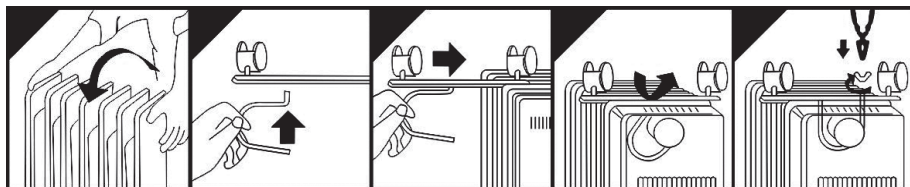
**Aby nedošlo k poškození nebo zranění, dodržujte základní bezpečnostní opatření používaná k provozu elektrických zařízení, včetně následujících:**

- Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze, a to i v případě, že jste dříve používali podobné zařízení.
- Zařízení nepoužívejte k jiným účelům, než je popsáno v níže uvedeném návodu.
- Před připojením zařízení zkontrolujte kompatibilitu napájecího napětí sítové zásuvky a zařízení.
- Zařízení vždy vypněte a odpojte od napájení:
  - pokud přístroj nefunguje správně,
  - pokud zvuky činnosti zařízení nejsou standardní nebo indikují anomálie,
  - před demontáží,
  - před čištěním,
  - před prováděním servisních činností.
- Upozornění: Při prvním použití může zařízení vydávat specifický zápach z topných prvků a izolace – je to normální jev.
- Během prvního použití, nebo pokud je radiátor zapnutý po dlouhém období nepoužívání, může přístroj vydávat různé zvuky – to je normální jev, který po chvíli přestane.
- Při odpojování zařízení od zdroje napájení uchopte a zatáhněte za zástrčku, nikdy za kabel / vodič.
- Umístěte zařízení na plochý, stabilní a tepelně odolný povrch. Zařízení by mělo být používáno pouze ve svislé poloze. Nenechávejte zařízení během provozu bez dozoru.
- Uchovávejte zařízení a napájecí kabel mimo dosah tepla, vody, vlhkosti, ostrých hran a dalších faktorů, které by mohly poškodit toto zařízení nebo kabel.
- Nepoužívejte zařízení mokřýma rukama. Zařízení neponořujte do vody nebo jiné tekutiny, ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Nepoužívejte zařízení v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu! Zařízení není vhodné pro použití v koupelně!
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých nebo výbušných látek nebo v místech, kde se používají laky nebo lepidla.
- Nezakrývejte ani neblokuje vstupy a výstupy vzduchu (nebezpečí přehřátí). Ujistěte se, že nejsou žádné překážky alespoň 1 metr od vstupu / výstupu vzduchu. Nepokládejte ohřívač přímo u stěny, nábytku, záclon atd. Umístěte zařízení na místo s řádnou cirkulací vzduchu.
- Radiátor neslouží k sušení tkanin / oděvů.
- Nepoužívejte toto zařízení v prostorách s plochou menší než 5 m<sup>2</sup>.
- Neumísťujte toto zařízení přímo pod sítovou zásuvku.
- Nepoužívejte zařízení na prašném místě.
- Zařízení by mělo být skladováno na čistém, chladném a suchém místě. Před uskladněním se ujistěte, že se teplota zařízení již vrátila na původní hodnotu.
- Zařízení uchovávejte na místě nedostupném dětem. Je zakázáno, aby zařízení používaly děti bez dohledu dospělých.
- Chraňte zařízení před pádem.

- Toto zařízení smí používat děti mladší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, stejně jako osoby, které nemají žádné zkušenosti a nejsou seznámeny se zařízením, pokud je zajištěn dohled nebo školení týkající se používání zařízení takovým způsobem, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Je nutné poučit děti, aby zařízením nepovažovaly za hračku. Děti by neměly provádět čištění a údržbu zařízení bez dozoru.
- Důležité! Kryt zařízení může během provozu zvýšit teplotu (zejména mřížka pro výstup vzduchu). Děti a zvířata by měly být pod dozorem, pokud je ohřívač v provozu.
- Síťový kabel nevedte pod radiátorem nebo v blízkosti výstupů / vstupů vzduchu.
- Do větracích otvorů zařízení nevkládejte žádné předměty.
- Vždy odpojte zařízení od zdroje napájení, pokud se nepoužívá.
- Je-li napájecí kabel poškozen nebo zařízení nefunguje správně, je zakázáno jej používat.
- Je zakázáno samostatně opravovat zařízení. Zařízení mohou opravit pouze autorizované a kvalifikované osoby. Je zakázáno zařízení rozebírat.
- Radiátor byl předem naplněn odpovídajícím množstvím oleje. V případě úniku oleje se obraťte na autorizované servisní středisko za účelem opravy. Je zakázáno samostatně opravovat zařízení.
- Neodpojitelný napájecí kabel lze vyměnit pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Výrobek není určen pro komerční použití.
- Zařízení čistíte podle pokynů uvedených v části "Čištění" a "Skladování". Radiátor by měl být udržován v čistotě. Je třeba dbát na to, aby se do vstupních / výstupních mřížek nedostaly žádné předměty, protože by to mohlo způsobit požár nebo poškození zařízení.

## MONTÁŽ KOLEČEK

Před použitím namontujte do korpusu radiátoru přiložená kolečka.



1. Umístěte radiátor spodní částí nahoru, na rovný, stabilní povrch.
2. Umístěte upevnění koleček mezi první a druhé žebro (u předního panelu) a mezi poslední a předposlední žebro.
3. Připevňte je k radiátoru pomocí upevňovacích šroubů ve tvaru písmene U a křídlových matic.
4. Utáhněte křídlové matice.  
**Poznámka:** Matice nedotahujte příliš silně!
5. Umístěte radiátor na kolečka.

## UPOZORNĚNÍ:

- Nezapínejte radiátor bez namontovaných koleček.
- Radiátor by měl být používán pouze ve svislé poloze (kolečky dolů); jiné použití může představovat riziko.

## OBSLUHA

1. Před použitím se ujistěte, že je přístroj stabilní na rovném, pevném povrchu.
2. Připojte napájecí kabel radiátoru do síťové zásuvky.
3. Stiskněte tlačítko napájení na předním panelu pro zapnutí ohřívače (zobrazí se 88 ).
4. Tlačítko MODE:
  - stiskněte jednou pro zobrazení poslední nastavené teploty.\*
  - stiskněte podruhé, abyste přešli na automatický časovač vypnutí (AUTO OFF).
  - stiskněte potřetí, abyste přešli na automatický časovač zapnutí (AUTO ON).
  - stiskněte počtvrté pro nastavení režimu vysokého výkonu topení.\*\* Při tomto nastavení bude ohřívač fungovat při vysokých nastaveních, dokud se zařízení nevypne nebo když teplota v místnosti nepřesáhne 30°C.
  - stisknutím a přidržením tlačítka nastavíte průměrný režim vytápění. Pokud je toto nastavení zachováno, radiátor bude pracovat při středním nastavení, dokud se zařízení nevypne nebo když teplota v místnosti nepřesáhne 30°C.
  - stisknutím a přidržením tlačítka nastavíte režim nízkého vytápění. Při tomto nastavení bude radiátor pracovat při nízkém nastavení, dokud se zařízení nevypne nebo když teplota v místnosti nepřesáhne 30°C.
5. Pomocí tlačítek +/- nastavte zvolenou teplotu v rozsahu 13°C a 30°C.  
Poznámky: Pokud není nastavena teplota, bude ohřívač pracovat nepřetržitě.
6. Po dosažení nastavené teploty se ohřívač vypne.
7. Když je teplota v místnosti nižší než nastavená teplota, ohřívač se zapne.

\* Zařízení uloží poslední nastavenou teplotu. Výchozí teplota je nastavena na 24°C.

\*\* Vysoký topný režim je nastaven jako výchozí.

CS

## Timer

**Automatické vypnutí**

Pomocí této funkce bude ohřívač pracovat po určitou dobu (od 1 do 24 hodin) a poté se automaticky vypne.

Pozor: Díky nastavení teploty před nastavením časovače se ohřívač zapne a vypne, aby se udržela nastavená teplota, a po uplynutí nastaveného času časovače se úplně vypne. V případě, že teplota nebyla nastavena, ohřívač bude pracovat nepřetržitě až do automatického vypnutí (časovač automatického vypnutí je standardně nastaven až na 10 hodin).

1. Stiskněte tlačítko MODE dvakrát, aby přejít na automatický časovač vypnutí - zobrazí se čas, ikona časovače a nápis AUTO OFF začne blikat.
2. Pomocí tlačítek + a - nastavte časovač. Když ikona časovače přestane blikat, to znamená, že časovač se aktivuje.
3. Po uplynutí nastaveného času se ohřívač automaticky vypne.

### Automatické zapnutí

Pomocí této funkce se topení automaticky zapne a bude pracovat po určitou dobu (od 1 do 24 hodin).

Poznámka: Díky nastavení teploty před nastavením časovače, ohřívač po automatickém zapnutí spustí ohřev na nastavenou teplotu.

1. Stiskněte tlačítko MODE třikrát, aby přejít na automatický časovač zapnutí - zobrazí se čas, ikona časovače a nápis AUTO ON začne blikat.
2. Pomocí tlačítek + a - nastavte časovač. Když ikona časovače přestane blikat, to znamená, že časovač se aktivuje.
3. Po uplynutí nastaveného času se ohřívač automaticky zapne.

**DŮLEŽITÉ:** Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí; automaticky se vypne v případě přehřátí (např. pokud je vstup / výstup vzduchu zakrytý, ventilátor zablokovaný nebo zpomalen). Po aktivaci ochrany proti přehřátí musí být odstraněna příčina přehřátí. Před opětovným použitím radiátoru nechte radiátor vychladnout a zajistěte, aby nic neblokovalo volný proud vzduchu. Radiátor se po ochlazení automaticky zapne.

Zařízení je vybaveno bezpečnostním spínačem. Pokud je termostat zařízení nakloněn nebo převrácen, bezpečnostní spínač zařízení vypne.

### UPOZORNĚNÍ:

1. Pro lepší efekt se doporučuje zavřít okna a dveře ve vytápěné místnosti.
2. Nezakrývejte ventilační otvory, protože by došlo k přehřátí a vypnutí zařízení.

### ČIŠTĚNÍ

Zařízení pravidelně čistěte.

1. Odpojte zařízení od zdroje napájení a nechte je zcela vychladnout.
2. Očistěte kryt zařízení měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
3. Nepoužívejte chemické ani abrazivní prostředky.
4. Před uskladněním zaviňte napájecí kabel kolem prostoru na kabel. Zařízení skladujte na suchém a čistém místě.

## SPECIFIKACE

Jmenovitý výkon: 2500 W  
Počet žeber: 11  
Rozměry žeber: 120 x 550 mm  
3 režimy topení  
Nastavitelný termostat  
Automatická regulace teploty  
24hodinový časovač  
LCD displej  
Materiál pouzdra: kov + plast  
Úchyt  
Úložný prostor pro napájecí kabel  
Bezpečnostní vypínač v případě převrácení  
Ochrana proti přehřátí  
Délka napájecího kabelu: 145 cm  
Napájení: 220-240 V; 50/60 Hz

CS

**Čeština****Správná likvidace výrobku****(opotřebované elektrické a elektronické vybavení)**

Označení umístěné na výrobku anebo v textech, které se ho týkají, poukazuje na skutečnost, že po vypršení doby používání je zakázáno likvidovat tento výrobek společně s ostatním domovním odpadem. Pro to, abyste se vyhnuli škodlivému vlivu na přírodní prostředí a lidské zdraví v důsledku nekontrolované likvidace odpadů, oddělte tento výrobek od odpadů jiného typu a zodpovědně ho recyklujte za účelem propagace opětovného využití hmotných zdrojů coby stálé praxe. Pro více informací ohledně místa a způsobu recyklace tohoto výrobku, která bude bezpečná pro životní prostředí, domácí uživatelé mohou kontaktovat maloobchodní prodejnu, v níž výrobek zakoupili, nebo orgán místní samosprávy. Firemní uživatelé mohou kontaktovat dodavatele a zkontrolovat podmínky kupní smlouvy. Neodstraňujte výrobek společně s ostatními komerčními odpady.



Danke für den Kauf des TEESA Gerätes. Vor dem ersten Gebrauch des Produktes lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig und bewahren diese auf für späteres Nachschlagen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Produktes verursacht wurden.

## SICHERHEITSANLEITUNGEN

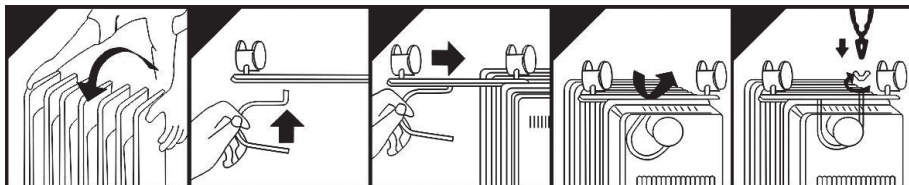
Um die Gefahr von Beschädigungen, Feuer, Stromschlag oder anderen Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen bei der Verwendung elektrischer Geräte, einschließlich der folgenden:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, auch wenn Sie mit dem Gerät vertraut sind. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf für späteres Nachschlagen
- Das Produkt nicht für andere Zwecke verwenden, als in dieser Bedienungsanleitung angegeben.
- Vor dem Anschluss des Gerätes an die Netzsteckdose, stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus und trennen Sie es von der Stromversorgung:
  - Wenn es nicht richtig funktioniert
  - Wenn ein seltenes Geräusch bei der Verwendung gibt
  - Vor der Reinigung
  - Bei Nichtgebrauch
- Hinweis: Während des ersten Gebrauchs kann das Gerät einen besonderen Geruch von den Heiz- und Isolationselementen abgeben - dies ist ein normales Phänomen.
- Beim ersten Gebrauch oder wenn es eingeschaltet wird, nachdem es längere Zeit nicht benutzt wurde, kann das Gerät zunächst einen Ton ausgeben - es ist ein normales Phänomen, es wird nach einer Weile gestoppt.
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose, am Stecker und nicht am Kabel.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile und hitzebeständige Oberfläche. Nur in aufrechter Position benutzen und nicht unbeaufsichtigt lassen!
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel fern von Hitze, Wasser, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und andere Faktoren, die das Gerät oder das Netzkabel beschädigen könnten.
- Stellen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten; nicht in feuchter oder nasser Umgebung, oder mit nassen oder feuchten Händen verwenden. Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbads!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren, explosiven, Lack, Klebstoff oder wärmeempfindlichen Gegenständen.
- Das Gerät nicht bedecken oder Lüftungsgitter abdecken oder einschränken (Überhitzungsgefahr). Halten Sie den Lufterlass und den Auslass frei von Hindernissen. Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände in der Nähe des Gerätes im Abstand von mindestens 1 Meter befinden. Stellen Sie es nicht gegen Wände, Möbel, Vorhänge usw. auf. Stellen Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht um Kleider zu trocknen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen unter 5 m<sup>2</sup> Fläche.
- Das Heizgerät nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- Nicht in staubigen Umgebungen verwenden.

- Bei Nichtgebrauch in sauberem, kühlem und trockenem Bereich lagern. Denken Sie daran, das Heizgerät vor dem Lagern abkühlen zu lassen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt.
- Schützen Sie das Produkt vor starken Stößen und mechanischen Belastungen.
- Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre alt sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, wenn sie von einer Person beaufsichtigt und geleitet werden, die für ihre Sicherheit zuständig ist, in einer vorsichtigen Art und Weise und die alle Sicherheitsvorkehrungen verstanden hat und befolgt wird. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Kinder sollten nicht die Reinigung und Wartung des Gerätes ohne Aufsicht durchführen.
- Achtung! Die Oberfläche dieses Gerätes kann heiß werden; Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, darf die nackte Haut keine heißen Oberflächen berühren. Verwenden Sie Griffe, wenn Sie das Produkt bewegen. Beaufsichtigen Sie alle Kinder und Haustiere, wenn das Heizgerät in Betrieb ist.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter das Heizgerät oder vor den Lüftungsgittern oder der Steckdose.
- Keine Gegenstände in den Lüftungsgittern einstecken!
- IMMER das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.
- VERWENDEN SIE NICHT das Gerät wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist, oder das Gerät defekt ist.
- Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu reparieren, nur autorisiertes und qualifiziertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Das Gerät nie zerlegen.
- Dieses Heizgerät ist mit einer genauen Menge an Spezialöl gefüllt. Im Falle einer Öllecks wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst!
- Defektes Stromkabel darf nur von einem autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- Gerät ist nur für den Innenbereich und Hausgebrauch ausgelegt.
- Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Wartung“. Halten Sie das Heizgerät sauber. Lassen Sie keine Gegenstände in die Belüftungs- oder Auslassöffnung gelangen, da dies einen elektrischen Schlag verursachen kann, oder zu Feuer oder Beschädigung des Heizgerätes führen kann.

## ROLLENMONTAGE

Vor dem Benutzen, montieren Sie die mitgelieferten Rollen an das Heizgerät.



1. Stellen Sie den Heizkörper Kopfüber auf eine sichere, stabile Oberfläche.
2. Positionieren Sie die Rollenplatten zwischen den zwei äußersten Rippen an der Vorderseite und am Ende des Heizgeräts.
3. Befestigen Sie diese mit den mitgelieferten U-Bolzen und Flügelmuttern am Heizgerät.
4. Flügelmuttern festziehen.

**Hinweis:** nicht überziehen, da dieses den Heizkörper beschädigen kann.

5. Drehen Sie den Heizkörper wieder aufrecht um.

#### **WARNUNG:**

- Nicht ohne montierte Rollen benutzen.
- Heizgerät nur in aufrechter Position betreiben (Rollen auf der Unterseite); Jede andere Position könnte eine gefährliche Situation schaffen.

### BEDIENUNG

1. Vor dem Gebrauch des Heizgerätes sicherstellen, dass es auf einer flachen und stabilen Oberfläche aufgestellt ist.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Heizgerätes in eine geeignete Steckdose.
3. Drücken Sie die Netzaste am Frontpaneel um die Heizung in den Bereitschaftsmodus einzuschalten (88 wird angezeigt).
4. Die Taste MODUS sollte:
  - Einmal gedrückt werden um die vorherige Temperatureinstellung anzuzeigen.\*
  - Ein zweites Mal drücken um den automatischen Ausschalt-Timer [AUTO OFF] einzustellen.
  - Ein drittes Mal drücken um den automatischen Einschalt-Timer [AUTO ON] einzustellen.
  - Ein viertes Mal drücken um den hohen Funktionsmodus auszuwählen.\*\* Wenn diese Einstellung beibehalten wird, funktioniert die Heizung ununterbrochen im hohen Funktionsmodus bis dieser manuell ausgeschaltet wird, oder die Raumtemperatur 30°C übersteigt.
  - Drücken und halten um den Mittleren Funktionsmodus auszuwählen. Wenn diese Einstellung beibehalten wird, funktioniert die Heizung ununterbrochen im Mittleren Funktionsmodus bis dieser manuell ausgeschaltet wird, oder die Raumtemperatur 30°C übersteigt.
  - Erneut drücken und halten um den niedrigen Funktionsmodus auszuwählen. Wenn diese Einstellung beibehalten wird, funktioniert die Heizung ununterbrochen im niedrigen Funktionsmodus bis dieser manuell ausgeschaltet wird, oder die Raumtemperatur 30°C übersteigt.
5. Benutzen Sie die Tasten + / - um die gewünschte Temperatur einzustellen im Bereich von 13°C bis 30°C.  
Hinweise: Wenn die Temperatur nicht eingestellt wird, funktioniert die Heizung ununterbrochen.
6. Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, schaltet sich die Heizung aus.
7. Wenn die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur sinkt, schaltet sich die Heizung wieder ein.

\* Das Gerät speichert die letzte Temperatureinstellung. 24°C ist voreingestellt.

\*\* Hoher Funktionsmodus ist voreingestellt..

## Timer

### Automatisches ausschalten

Verwenden Sie diese Funktion, wenn Sie möchten, dass die Heizung für einen bestimmten Zeitraum (von 1 bis 24 Stunden) in Betrieb ist und sich dann automatisch ausschaltet.

Hinweis: Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, bevor Sie den Timer einstellen, damit sich die Heizung ein- und ausschaltet, um die eingestellte Temperatur beizubehalten und sich dann zur eingestellten Zeit vollständig ausschaltet.

Wenn die Temperatur nicht eingestellt wird, arbeitet die Heizung ununterbrochen bis zum Zeitpunkt der automatischen Ausschaltung (der Zeitpunkt der automatischen Ausschaltung ist voreingestellt auf 10 Stunden).

1. Drücken Sie zweimal die Taste MODUS, um den Timer für die automatische Abschaltung einzustellen. Die Stunden werden angezeigt, das Timer-Symbol und AUTO OFF blinken.
2. Stellen Sie mit den Tasten + und - den Timer ein. Sobald das Timer-Symbol aufhört zu blinken, wird der Timer aktiviert.
3. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich die Heizung automatisch aus.

### Automatisches einschalten

Verwenden Sie diese Funktion, wenn Sie möchten, dass sich die Heizung automatisch einschaltet und zu heizen beginnt nach einem bestimmten Zeitraum (von 1 bis 24 Stunden).

Hinweis: Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, bevor Sie den Timer einstellen, damit die Heizung den Raum auf die eingestellte Temperatur heizt, wenn diese sich automatisch einschaltet.

1. Drücken Sie dreimal die Taste MODUS, um den Timer für die automatische Einschaltung einzustellen. Die Stunden werden angezeigt, das Timer-Symbol und AUTO ON blinken.
2. Stellen Sie mit den Tasten + und - den Timer ein. Sobald das Timer-Symbol aufhört zu blinken, wird der Timer aktiviert.
3. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich die Heizung automatisch ein.

**WICHTIG:** das Heizgerät ist mit einer Sicherheitsfunktion ausgestattet, die bei versehentlicher Überhitzung die Heizung ausschaltet. Wenn der Überhitzungsschutz aktiviert ist, entfernen Sie die Ursache der Überhitzung. Lassen Sie das Heizgerät abkühlen und entfernen Sie alles, was den Luftstrom beschränkt, bevor Sie das Heizgerät wieder verwenden, das Heizgerät schaltet sich automatisch wieder ein sobald es abgekühlt ist und bereit, den Betrieb wieder aufzunehmen.

Das Gerät ist mit einem Kippschalter ausgestattet. Wird die Heizung gekippt oder umgeworfen, wird der Kippschalter die Heizung ausschalten.

**HINWEIS:**

1. Für optimalen Nutzen schließen Sie Fenster und Türen.
2. Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab, da dies zu Überhitzung führt und die Abschaltung aktiviert.

**REINIGUNG UND WARTUNG**

Reinigen Sie regelmäßig Ihr Gerät.

1. Vor dem Reinigen, immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
2. Das Gerätegehäuse zuerst mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch und danach mit einem trockenen Tuch abwischen.
3. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuermittel und vermeiden Sie dass Wasser in das Gerät gelangt.
4. Vor dem Aufbewahren des Heizgerätes das Kabel auf der Kabelspeicherspule aufwickeln und die Heizung an einem sauberen und trockenen Ort abstellen.

**TECHNISCHE DATEN**

Nennleistung: 2500 W

Rippen: 11

Elementgröße: 120 x 550 mm

3 Heizmodi

Einstellbarer Thermostat

Automatische Temperaturkontrolle

24 Stunden Timer

LCD Display

Gehäusematerial: Metall + Plastik

Griff

Kabelaufbewahrung

Kippschalter

Überhitzungsschutz

Kabellänge: 145 cm

Stromversorgung: 220-240 V, 50/60 Hz



**Deutsch**

**Korrekte Entsorgung dieses Produkts  
(Elektromüll)**



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Hergestellt in China für LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwołyńska 1, 08-400 Miętne.

Thank you for purchasing TEESA appliance. Please read this operation instruction carefully before use, and keep it for future reference. Producer does not take responsibility for damages caused by inappropriate handling and use of the product.

## SAFETY INSTRUCTIONS

In order to reduce the risk of injuries or damages, follow basic safety precautions applied when using any electrical device, including the following:

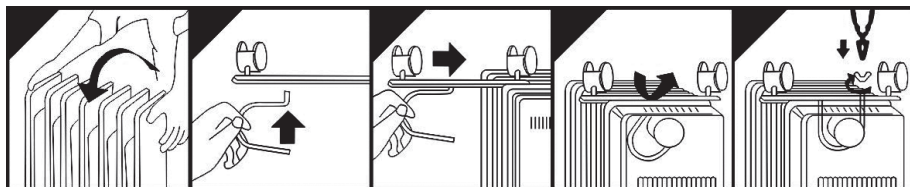
- Read this instruction manual carefully, even if you are familiar with the appliance. Keep the manual for future reference.
- Do not use the product for purposes different from displayed in this operating manual.
- Before connecting the device to power supply socket, make sure the voltage indicated on the appliance corresponds to the voltage in the power supply socket.
- ALWAYS turn off the device and disconnect it from the mains supply:
  - if it's not operating correctly
  - if there's an uncommon voice when using
  - before cleaning
  - when not in use
- Note: during first use, the device may give off peculiar smell and fumes from heating and isolation elements – it is a normal phenomenon.
- During first use or when they are turned on after having not been used for a long period of time, the device may initially emit a sound – it is a normal phenomenon, it will stop after a while.
- When you disconnect the power cord of the device, grasp and pull the plug, not the cord/cable.
- Place the device on flat, stable and heat resistant surface. Use in upright position only and do not leave unattended!
- Keep the device and its cord/cable away from heat, water, moisture, sharp edges and any other factor which may damage the appliance or its cord.
- Do not handle/use the device with wet or moist hands. Do not place it the device in water or any liquid, nor use it in humid or wet environments/rooms. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool!
- Do not use heater near flammables, explosives, varnish, glue or heat sensitive items.
- Do not cover the device or block its ventilation grilles (danger of overheating); keep them free from obstacles (at least 1 meter away). Do not place the device up against walls, furniture, curtains, etc. Place it in a properly ventilated place.
- Do not use the heater to dry clothes.
- Do not use the appliance in rooms less than 5 m<sup>2</sup> area.
- Do not place the heater directly beneath power mains socket.
- Do not use in dusty environments.
- When not in use, store in clean, cool and dry area. Remember to cool the heater before storing.
- Protect the product from strong impact and mechanical stress.
- Keep the device out of the reach of children. Do not leave children unsupervised with the product.
- This appliance may be used by children who are above 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they are supervised and guided by a person who is responsible for their safety in a

cautious manner, and all the safety precautions are understood and followed. Children should not play with this device. Children should not perform cleaning and servicing of the device unsupervised.

- Pay attention! The surface of this device will get hot. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving the product. Closely supervise any children and pets when in use.
- Do not route power cord underneath the heater or in front of air ventilation grilles.
- Do not insert anything into the ventilation grill!
- ALWAYS disconnect the product from the mains supply when it is not in use.
- DO NOT use this device if the cord or the plug is damaged, or the appliance is broken.
- Do not attempt to repair this appliance yourself. Only authorized and qualified personnel may repair this device. Never disassemble this device.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. In case of an oil leakage, contact an authorized service point for repair. Do not repair this device yourself!
- Fixed power cable may only be replaced in an authorized service point.
- Appliance for indoor and household use only.
- Clean this device in accordance to instructions listed in "Cleaning and Maintenance" section. Keep the heater clean. Do not allow any objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.

### ASSEMBLING CASTORS

Before use, mount the attached castors to the body of the heater.



1. Place the radiator body upside-down on a safe, stable surface.
2. Position the wheel base assemblies between the end fins on the front and at the end of the heater.
3. Attach them to the heater using the U-bolts and wing nuts supplied.
4. Tighten the wheel nuts.
  - Note:** Do not overtighten as it may cause the damage of heater flange.
5. Turn the heater the right way up.

#### WARNING:

- Do not operate without castors attached.
- Operate the heater only in an upright position (castors on the bottom); any other position could create hazardous situation.

## OPERATION

1. Before using the heater, make sure it is placed on a flat and stable surface.
2. Insert the plug of the heater's power cord into a suitable power mains socket.
3. Press the Power button on the front panel to turn on the heater to standby mode (88 is displayed).
4. The MODE button should be:
  - pressed once to show last set temperature.\*
  - pressed for the second time to enter AUTO OFF timer.
  - pressed for the third time to enter AUTO ON timer.
  - pressed for the fourth time to set high operation mode.\*\* If this setting is maintained, the heater will continue to operate in the high setting until manual closure or the room temperature exceeds 30°C.
  - pressed and held to set middle operation mode. If this setting is maintained, the heater will continue to operate in the middle setting until manual closure or the room temperature exceeds 30°C.
  - pressed and held again to set low operation mode. If this setting is maintained, the heater will continue to operate in the low setting until manual closure or the room temperature exceeds 30°C.
5. Use the + / - buttons to set the required temperature within the range from 13°C to 30°C.  
Note: If the temperature is not set, the heater will operate continuously.
6. When room temperature reaches set temperature, the heater will turn off.
7. When the room temperature is lower than the set temperature, the heater is turned on again.

\* The device saves the last set temperature. 24°C is set as a default.

\*\* High operation mode is set as a default.

**Timer****Auto off**

Use this function if you want the heater to operate for a certain period of time (from 1 to 24 hours) and then automatically turn off.

Note: Set the desired temperature before setting the timer so that the heater will turn on and off to maintain set temperature and then turn off completely at the set time.

If the temperature will not be set, the heater will operate continuously until the time of automatic shutdown (time of automatic shutdown is set to 10 hours by default).

1. Press the MODE button twice to enter auto off timer- hour digits are displayed, timer icon and AUTO OFF flash.
2. Use the + and - buttons to set the timer. Once the timer icon stops flashing, the timer is activated.
3. When the set time is up, the heater will automatically turn off.



**Auto on**

Use this function if you want the heater to turn on automatically and start heating after a certain period of time (from 1 to 24 hours).

**Note:** Set the desired temperature before setting the timer so that the heater can start heating at the set temperature when it automatically turns on.

1. Press the MODE button three times to enter auto on timer- hour digits are displayed, timer icon and AUTO ON flash.
2. Use the + and – buttons to set the timer. Once the timer icon stops flashing, the timer is activated.
3. When the set time is up, the heater will automatically turn on.

**IMPORTANT:** The heater is equipped with a safety function which will switch off the heater in case of accidental overheating. If the overheat protection is activated, remove the cause of overheating. Allow the heater to cool and remove anything restricting the airflow before using the heater again, the heater will automatically turn on again once it's cooled down and ready to resume operation.

The device is equipped with a tip over switch. If the heater is tilted or knocked down, the tip over switch is used to switch off the heater.

**NOTE:**

1. For optimum benefit, close windows and doors.
2. Do not cover the ventilation holes as this will cause overheating and will activate the cut out.

**CLEANING AND MAINTENANCE**

Clean your device regularly.

1. Always unplug the heater from the wall socket and allow it to cool down before cleaning.
2. Clean the outside of the heater by wiping with a soft, slightly damp cloth and buff with a dry cloth.
3. Do not use any detergents or abrasives and do not allow any water to enter the heater.
4. Before storing the heater, wind the cable round cable storage bobbin and place the heater in a clean and dry place.

## SPECIFICATION

Rated power: 2500 W  
Fins: 11  
Fins size: 120 x 550 mm  
3 heating modes  
Adjustable thermostat  
Automatic control temperature  
24 hour timer  
LCD display  
Casing material: metal + plastic  
Handle  
Cord storage  
Tip-over switch  
Protections against: overheat  
Power cord length: 145 cm  
Power supply: 220-240 V, 50/60 Hz

EN



**English**  
**Correct Disposal of This Product**  
**(Waste Electrical & Electronic Equipment)**



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Σας ευχαριστούμε για την αγορά της συσκευής TEESA. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Ο παραγωγός δεν αναλαμβάνει την ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλο χειρισμό και χρήση του προϊόντος.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

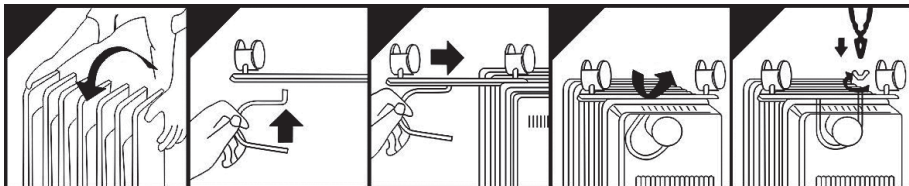
**Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, ακολουθήστε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας που εφαρμόζονται κατά τη χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρικής συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:**

- Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών προσεκτικά, ακόμα και αν είστε εξοικειωμένοι με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς / χρήσεις διαφορετικούς από αυτούς που εμφανίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στη τάση στη πρίζα παροχής ρεύματος.
- ΠΑΝΤΑ σβήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος:
  - εάν δεν λειτουργεί σωστά,
  - εάν ακούγεται ένας ασυνήθιστος ήχος κατά τη χρήση,
  - πριν από την αποσυναρμολόγηση της συσκευής,
  - πριν τον καθαρισμό,
  - πριν από τη συντήρηση.
- Σημείωση: κατά τη διάρκεια της πρώτης χρήσης, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ιδιόμορφη οσμή από στοιχεία θέρμανσης και απομόνωσης - είναι ένα φυσιολογικό φαινόμενο.
- Κατά τη διάρκεια της πρώτης χρήσης ή όταν ενεργοποιείται αφού δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, η συσκευή μπορεί αρχικά να εκπέμπει ήχο - είναι ένα φυσιολογικό φαινόμενο, θα σταματήσει μετά από λίγο.
- Όταν αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής, πιάστε και τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε μόνο σε όρθια θέση και μην αφήνετε χωρίς επιτήρηση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από θερμότητα, νερό, υγρασία, αιχμηρές άκρες και οποιοδήποτε άλλο παράγοντα που μπορεί να βλάψει τη συσκευή ή το καλώδιο της.
- Μη χειρίζεστε / χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρό ή βρεγμένο χέρι. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε υγρό, ούτε να τη χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον. Μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον αερόθερμο στο άμεσο περιβάλλον του μπάνιου, του ντους ή της πισίνας! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε μπάνιο.
- Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο κοντά σε εύφλεκτα υλικά, εκρηκτικά, βερνίκια, κόλλα ή θερμότητα.
- Μην καλύπτετε ή περιορίζετε τις γρίλιες εισόδου και εξόδου (κίνδυνος υπερθέρμανσης). Κρατήστε την είσοδο και την έξοδο αέρα ελεύθερα από εμπόδια. βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα κοντά στη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου. Μην το τοποθετείτε σε τοίχους, έπιπλα, κουρτίνες κλπ. Τοποθετήστε τη συσκευή σε κατάλληλα αεριζόμενο χώρο.
- Μη χρησιμοποιείτε το αερόθερμο για να στεγνώσετε τα ρούχα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους κάτω των 5 m2.

- Μην τοποθετείτε τον θερμαντήρα απευθείας κάτω από την πρίζα ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε σε σκονισμένο περιβάλλον.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύετε σε καθαρό, δροσερό και στεγνό χώρο. Θυμηθείτε να αφήσετε να κρυώσει το αερόθερμο πριν αποθηκεύσετε.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επιτήρηση με το προϊόν.
- Προστατεύστε το προϊόν από έντονη κρούση και μηχανική καταπόνηση.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται και καθοδηγούνται από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους με προσοχή και όλες οι προφυλάξεις ασφαλείας κατανοούνται και ακολουθούνται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με αυτήν τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν καθαρισμό και συντήρηση της συσκευής χωρίς επιτήρηση.
- Δώστε προσοχή! Η επιφάνεια αυτής της συσκευής μπορεί να ζεσταθεί. η πρίζα θερμαίνεται κατά τη λειτουργία. Ελέγχετε προσεκτικά τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα όταν χρησιμοποιείτε.
- Μην οδηγείτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από τον θερμαντήρα ή μπροστά από την είσοδο ή την έξοδο αέρα.
- Μην εισάγετε τίποτα στη σχάρα εξαερισμού!
- ΠΑΝΤΑ αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το βύσμα έχει καταστραφεί ή η συσκευή έχει σπάσει.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας αυτή τη συσκευή. Μόνο εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο προσωπικό μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Ποτέ μην αποσυναρμολογήσετε αυτή τη συσκευή.
- Αυτός ο θερμαντήρας είναι γεμάτος με μια ακριβή ποσότητα ειδικού λαδιού. Σε περίπτωση διαρροής λαδιού, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης για επισκευή. Μην επισκευάσετε τη συσκευή αυτή μόνοι σας!
- Το σταθερό καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να αντικατασταθεί μόνο σε εξουσιοδοτημένο σημείο συντήρησης.
- Συσκευή μόνο για εσωτερική και οικιακή χρήση.
- Καθαρίστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στην ενότητα „Καθαρισμός και συντήρηση“. Κρατήστε τον θερμαντήρα του ανεμιστήρα καθαρό. Μην αφήνετε αντικείμενα να εισέρχονται σε οποιοδήποτε άνοιγμα αερισμού ή εξαγωγής, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά ή ζημιά στο αερόθερμο.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΡΟΧΩΝ

Πριν από τη χρήση, τοποθετήστε τους περιστρεφόμενους τροχούς στο σώμα του θερμαντήρα.



1. Τοποθετήστε το σώμα του ψυγείου ανάποδα σε μια ασφαλή, σταθερή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε τα συγκροτήματα βάσης τροχών ανάμεσα στα τελικά περυσία στο μπροστινό και στο πίσω μέρος του θερμαντήρα.
3. Συνδέστε τους στη θερμάστρα χρησιμοποιώντας τους κοχλίες U και τα παξιμάδια περυγίων που παρέχονται.
4. Σφίξτε τα παξιμάδια του τροχού.  
**Σημείωση:** Μην πιέζετε υπερβολικά, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στη φλάντζα του θερμαντήρα.
5. Γυρίστε το θερμαντήρα σωστά προς τα πάνω.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μην λειτουργείτε χωρίς τοποθετημένους τροχούς.
- Λειτουργήστε τον θερμαντήρα μόνο σε όρθια θέση (ρόδες στο κάτω μέρος): οποιαδήποτε άλλη θέση θα μπορούσε να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε το θερμαντήρα, βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένος σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας του θερμαντήρα σε κατάλληλη πρίζα.
3. Πατήστε το κουμπί Τροφοδοσίας στον μπροστινό πίνακα για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία θέρμανσης σε κατάσταση αναμονής (εμφανίζεται η ένδειξη 88).
4. Το πλήκτρο MODE πρέπει να είναι:
  - πατήστε μία φορά για να εμφανίσετε την τελευταία ρυθμισμένη θερμοκρασία. \*
  - πατήστε για δεύτερη φορά για να εισέλθετε στο χρονοδιακόπτη AUTO OFF.
  - πατήστε για τρίτη φορά για να εισέλθετε στο AUTO ON timer.
  - πατήστε για τέταρτη φορά για να ρυθμίσετε τον υψηλό τρόπο λειτουργίας. \*\* Εάν διατηρηθεί αυτή η ρύθμιση, ο θερμαντήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί σε υψηλή ρύθμιση μέχρι το χειροκίνητο κλείσιμο ή τη θερμοκρασία δωματίου να ξεπεράσει τους 30°C.
  - πατήστε και κρατήσατε για να ρυθμίσετε το μεσαίο τρόπο λειτουργίας. Εάν διατηρηθεί αυτή η ρύθμιση, ο θερμαντήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί στη μεσαία ρύθμιση έως ότου το χειροκίνητο κλείδωμα ή η θερμοκρασία δωματίου υπερβεί τους 30 °C.

- Πατήστε και κρατήστε ξανά για να ρυθμίσετε τη λειτουργία χαμηλής λειτουργίας. Αν διατηρηθεί αυτή η ρύθμιση, ο θερμοαντήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί στη χαμηλή ρύθμιση έως ότου το χειροκίνητο κλείδωμα ή η θερμοκρασία δωματίου υπερβεί τους 30°C.
- 5. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + / - για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία από 13°C έως 30°C.  
Σημειώσεις: Εάν η θερμοκρασία δεν έχει ρυθμιστεί, ο θερμοαντήρας θα λειτουργεί συνεχώς.
- 6. Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει σε καθορισμένη θερμοκρασία, ο θερμοαντήρας θα σβήσει.
- 7. Όταν η θερμοκρασία χώρου είναι χαμηλότερη από τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, ο θερμοαντήρας ενεργοποιείται ξανά.

\* Η συσκευή αποθηκεύει την τελευταία ρυθμισμένη θερμοκρασία. 24°C έχει οριστεί ως προεπιλογή.

\*\* Η λειτουργία υψηλής λειτουργίας ορίζεται ως προεπιλογή.

## Χρονοδιακόπτης

### Αυτόματη απενεργοποίηση

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία εάν θέλετε να λειτουργήσει ο θερμοαντήρας για ορισμένο χρονικό διάστημα (από 1 έως 24 ώρες) και στη συνέχεια να σβήσει αυτόματα.

Σημείωση: Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία πριν ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη, έτσι ώστε ο θερμοαντήρας να ανάψει και να σβήσει για να διατηρήσει τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και στη συνέχεια να σβήσει τελείως κατά την καθορισμένη ώρα.

Εάν η θερμοκρασία δεν έχει ρυθμιστεί, ο θερμοαντήρας θα λειτουργεί συνεχώς μέχρι την ώρα αυτόματου τερματισμού λειτουργίας (ο χρόνος αυτόματης απενεργοποίησης ορίζεται από προεπιλογή στις 10 ώρες).

1. Πιέστε δύο φορές το πλήκτρο MODE για να εισέλθετε στην αυτόματη απενεργοποίηση του χρονοδιακόπτη, εμφανίζονται τα ψηφία ώρας, το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη και το AUTO OFF flash.
2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και - για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη. Μόλις το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη σταματήσει να αναβοσβήνει, ενεργοποιείται ο χρονοδιακόπτης.
3. Όταν ο καθορισμένος χρόνος είναι αυξημένος, ο θερμοαντήρας θα σβήσει αυτόματα.

### Αυτόματη ενεργοποίηση

Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία αν θέλετε να ενεργοποιηθεί αυτόματα ο θερμοαντήρας και να αρχίσει η θέρμανση μετά από μια ορισμένη χρονική περίοδο (από 1 έως 24 ώρες).

Σημείωση: Ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία πριν ρυθμίσετε το χρονομέτρο έτσι ώστε ο θερμοαντήρας να μπορεί να αρχίσει να θερμαίνεται στη ρυθμισμένη θερμοκρασία όταν ανάβει αυτόματα.

1. Πατήστε το κουμπί MODE τρεις φορές για να εισέλθετε στο αυτο στο χρονοδιακόπτη, εμφανίζονται τα ψηφία ώρας, το εικονίδιο χρονοδιακόπτη και το AUTO ON flash.
2. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά + και - για να ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη. Μόλις το εικονίδιο του χρονοδιακόπτη σταματήσει να αναβοσβήνει, ενεργοποιείται ο χρονοδιακόπτης.
3. Όταν ο καθορισμένος χρόνος είναι αυξημένος, ο θερμαντήρας ενεργοποιείται αυτόματα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το αερόθερμο είναι εξοπλισμένο με μια λειτουργία ασφαλείας η οποία θα σβήσει το αερόθερμο σε περίπτωση τυχαίας υπερθέρμανσης (π.χ. απόφραξη των περυγίων εισαγωγής και εξαγωγής αέρα, στροφή κινητήρα αργά ή καθόλου). Αν ενεργοποιηθεί η προστασία υπερθέρμανσης, αφαιρέστε την αιτία της υπερθέρμανσης. Αφήστε το αερόθερμο να κρυώσει και αφαιρέστε οτιδήποτε περιορίζει τη ροή του αέρα προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το αερόθερμο. Το αερόθερμο θα ενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις ξαναψυχθεί και είναι έτοιμο για να συνεχίσει τη λειτουργία του.

Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με διακόπτη ανατροπής. Αν το αερόθερμο είναι κεκλιμένο ή πεσμένο, ο διακόπτης απόρριψης χρησιμοποιείται για να απενεργοποιήσει το αερόθερμο.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

1. Για βέλτιστο όφελος, κλείστε τα παράθυρα και τις πόρτες.
2. Μην καλύπτετε τις οπές εξαερισμού, καθώς αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση και θα ενεργοποιήσει την αποκοπή.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίστε τη συσκευή σας τακτικά.

1. Πάντοτε αποσυνδέετε τον θερμαντήρα από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει πριν καθαρίσετε.
2. Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος του θερμαντήρα σκουπίζοντάς το με ένα μαλακό, ελαφρώς βρεγμένο πανί και σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.
3. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή λειαντικά και μην αφήνετε να εισέλθει νερό στο θερμαντήρα.
4. Πριν αποθηκεύσετε το θερμαντήρα, βγάλτε την κυλινδρική θήκη αποθήκευσης του καλωδίου και τοποθετήστε το θερμαντήρα σε καθαρό και στεγνό μέρος.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονομαστική ισχύς: 2500 W  
 Πτερύγια: 11  
 Μέγεθος πτερυγίων: 120 x 550 mm  
 3 λειτουργίες θέρμανσης  
 Ρυθμιζόμενος θερμοστάτης  
 Αυτόματος έλεγχος θερμοκρασίας  
 Χρονοδιακόπτης 24 ωρών  
 Οθόνη LCD  
 Υλικό περιβλήματος: μέταλλο + πλαστικό  
 Λαβή  
 Αποθήκευση καλωδίου  
 Διακόπτης ανατροπής  
 Προστασία έναντι: υπερθέρμανσης  
 Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας: 145 εκ  
 Τροφοδοσία: 220-240 V, 50/60 Hz

GR



Ελληνικά

Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος

(Απορρίμματα Ηλεκτρικού &amp; Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)



(Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής) Αυτή η σήμανση που αναγράφεται στο προϊόν ή στη βιβλιογραφία του, υποδηλώνει ότι δεν θα πρέπει να διατίθεται μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα στο τέλος της ζωής του. Για να αποφευχθεί πιθανή βλάβη στο περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία από την ανεξέλεγκτη απόρριψη των αποβλήτων, διαχωρίστε τα από άλλα είδη αποβλήτων και ανακυκλώστε με υπευθυνότητα για την προώθηση της βιώσιμης επαναχρησιμοποίησης των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να επικοινωνήσουν είτε με τον έμπορο λιανικής πώλησης από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με το γραφείο της τοπικής κυβέρνησης για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και πώς μπορούν να πάρουν αυτό το στοιχείο για περιβαλλοντικά ασφαλή ανακύκλωση. Οι επιχειρηματικοί χρήστες πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις της σύμβασης αγοράς. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απόβλητα για απόρριψη.

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την LECHPOL ELECTRONICS Sp. z o.o. Sp.k., ul. Garwolińska 1, 08-400 Miętne.



Dziękujemy za zakup urządzenia TEESA. Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, oraz zachować ją w celu późniejszego wykorzystania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie i obsługę tego urządzenia.

## KWESTIE BEZPIECZEŃSTWA

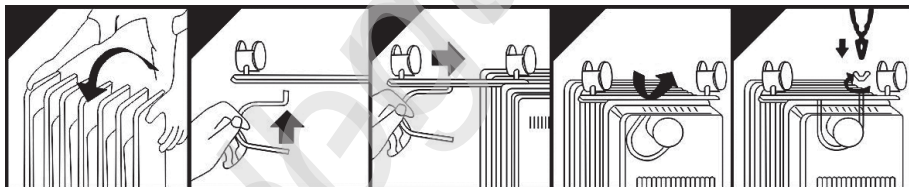
Aby uniknąć uszkodzeń lub obrażeń, należy przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa stosowanych przy obsłudze urządzeń elektrycznych, włączając te wyszczególnione poniżej:

- Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji obsługi, nawet w przypadku wcześniejszego używania podobnego sprzętu. Instrukcję należy zachować w celu późniejszego wykorzystania.
- Nie należy używać urządzenia w innym celu niż opisanym w poniższej instrukcji.
- Przed podłączeniem urządzenia, należy sprawdzić zgodność napięcia prądu gniazda sieciowego i urządzenia.
- Należy zawsze wyłączać urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania:
  - gdy urządzenie nie działa poprawnie,
  - jeśli odgłosy pracy urządzenia nie są standardowe lub świadczą o anomalii,
  - przed czyszczeniem,
  - jeśli nie jest używane.
- Uwaga: podczas pierwszego użycia, urządzenie może wydzielać specyficzny zapach z elementów grzewczych i izolacji - jest to normalne zjawisko.
- Podczas pierwszego użycia lub jeśli grzejnik zostaje włączony po długim czasie nieużytkowania, urządzenie może wydawać odgłosy - jest to normalne zjawisko, które ustanie po chwili.
- Odłączając urządzenie od źródła zasilania, należy chwycić i pociągnąć za wtyczkę, nigdy za kabel/sznur.
- Urządzenie należy umieścić na płaskiej, stabilnej i odpornej na temperaturę powierzchni. Urządzenie należy używać tylko w pozycji pionowej. Nie należy zostawiać urządzenia podczas pracy bez nadzoru.
- Urządzenie i kabel zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, wody, wilgoci, ostrych krawędzi oraz innych czynników, które mogłyby spowodować uszkodzenie tego urządzenia lub kabla.
- Nie należy obsługiwać urządzenia mokrymi rękami. Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie, ani używać go w wilgotnych środowiskach/pomieszczeniach. Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza czy basenu!
- Nie używać urządzenia w pobliżu substancji łatwopalnych, wybuchowych oraz gdzie używa się lakierów czy klei.
- Nie należy zakrywać ani blokować otworów wentylacyjnych (ryzyko przegrzania). Należy się upewnić, że w odległości co najmniej 1 metra od urządzenia nie znajdują się żadne przeszkody. Nie należy umieszczać grzejnika bezpośrednio przy ścianie, meblach, zasłonach itp. Urządzenie należy umieścić w miejscu z prawidłową cyrkulacją powietrza.
- Grzejnik nie służy do suszenia tkanin/ubrań.
- Nie należy używać tego urządzenia w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 5 m<sup>2</sup>.
- Nie należy umieszczać tego urządzenia bezpośrednio pod gniazdem zasilania sieciowego.
- Nie należy używać urządzenia w zakurzonej miejscy.

- Urządzenie należy przechowywać w czystym, chłodnym i suchym miejscu. Przed przechowywaniem, należy się upewnić, że urządzenie już się ostudziło.
- Urządzenie należy chronić przed upadkiem.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabrania się używania urządzenia przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te, które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Należy poinstruować dzieci, aby nie traktowały urządzeń jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
- Ważne! Obudowa urządzenia zwiększy swoją temperaturę podczas pracy. Aby uniknąć poparzeń i obrażeń, zabrania się dotykać rozgrzanych powierzchni! Przesuwając grzejnik, należy skorzystać z uchwyty. Należy nadzorować dzieci i zwierzęta podczas pracy grzejnika.
- Nie należy przeprowadzać przewodu zasilającego pod grzejnikiem lub przy jego otworach wentylacyjnych.
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów w otworach wentylacyjnych urządzenia.
- Należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania, jeśli nie jest używane.
- Zabrania się używać urządzenia, jeśli kabel zasilający został uszkodzony lub sprzęt nie działa prawidłowo.
- Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu. Jedynie osoby do tego upoważnione i wykwalifikowane mogą naprawiać urządzenie. Zabrania się demontażu urządzenia.
- Grzejnik został fabrycznie napełniony odpowiednią ilością oleju. W przypadku wycieku oleju należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym w celu naprawy. Zabrania się własnoręcznej naprawy sprzętu.
- Przewód zasilający nieodłączalny może być wymieniany wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Urządzenie wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy czyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w sekcji „Czyszczenie i Przechowywanie”. Grzejnik należy utrzymywać w czystości. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby do otworów wentylacyjnych nie dostawały się żadne przedmioty, gdyż grozi to pożarem lub uszkodzeniem urządzenia.

## MONTAŻ KÓŁEK

Przed użyciem, należy zamontować do obudowy grzejnika załączone w zestawie kółka.



1. Postawić grzejnik dolną częścią ku górze, na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Umieścić mocowanie kół pomiędzy pierwszym i drugim żeberkiem (przy panelu przednim) oraz pomiędzy ostatnim i przedostatnim żeberkiem.
3. Przymocować je do grzejnika za pomocą załączonych śrub w kształcie litery U oraz nakrętek motylkowych.
4. Przykręcić nakrętki motylkowe.  
**Uwaga:** Nie należy zbyt mocno dokręcać nakrętek!
5. Postawić grzejnik na kółkach.

#### OSTRZEŻENIE:

- Nie należy włączać grzejnika bez zamontowanych kółek.
- Grzejnik należy używać jedynie w pozycji pionowej (kółka na dole); inne użytkowanie może stwarzać ryzyko.

#### OBSŁUGA

1. Przed użyciem, należy się upewnić, że urządzenie jest stabilne na płaskiej, stałej powierzchni.
2. Podłączyć przewód zasilający grzejnika do gniazda zasilania sieciowego.
3. Należy nacisnąć przycisk zasilania na przednim panelu, aby włączyć grzejnik (wyświetla się 88).
4. Przycisk MODE powinien być:
  - naciśnięty raz, aby wyświetlić ostatnio ustawioną temperaturę.\*
  - naciśnięty drugi raz, aby przejść do timera automatycznego wyłączenia (AUTO OFF).
  - naciśnięty trzeci raz, aby przejść do timera automatycznego włączenia (AUTO ON).
  - naciśnięty czwarty raz, aby ustawić wysoki tryb grzania.\*\* Przy zachowaniu tego ustawienia, grzejnik będzie pracował na wysokim ustawieniu do momentu wyłączenia urządzenia lub gdy temperatura pokoju przekroczy 30°C.
  - naciśnięty i przytrzymany, aby ustawić średni tryb grzania. Przy zachowaniu tego ustawienia, grzejnik będzie pracował na średnim ustawieniu do momentu wyłączenia urządzenia lub gdy temperatura pokoju przekroczy 30°C.
  - naciśnięty i przytrzymany, aby ustawić niski tryb grzania. Przy zachowaniu tego ustawienia, grzejnik będzie pracował na niskim ustawieniu do momentu wyłączenia urządzenia lub gdy temperatura pokoju przekroczy 30°C.
5. Za pomocą przycisków + / -, należy ustawić wybraną temperaturę w zakresie od 13°C do 30°C.  
Uwagi: Jeśli temperatura nie zostanie ustawiona, grzejnik będzie pracował bez przerwy.
6. Kiedy osiągnięta zostanie ustawiona temperatura, grzejnik wyłączy się.
7. Kiedy temperatura pokojowa jest niższa niż ustawiona temperatura, grzejnik włączy się.

\* Urządzenie zapisuje ostatnio ustawioną temperaturę. 24°C jest ustawione jako domyślna temperatura.

\*\* Wysoki tryb grzania jest ustawiony jako domyślny.

## Timer

### Automatyczne wyłączenie

Przy użyciu tej funkcji grzejnik będzie pracował przez określony czas (od 1 do 24 godzin) po czym automatycznie wyłączy się.

Uwaga: Dzięki ustawieniu temperatury przed ustawieniem timera, grzejnik będzie włączał się i wyłączał w celu utrzymania ustawionej temperatury, a po upływie czasu timera, wyłączy się całkowicie.

Jeśli temperatura nie zostanie ustawiona, grzejnik będzie pracował bez przerwy do czasu automatycznego wyłączenia (timer automatycznego wyłączenia jest domyślnie ustawiony na 10 godzin).

1. Należy nacisnąć przycisk MODE dwa razy, aby przejść do timera automatycznego wyłączenia- wyświetla się godzina, ikona timera i napis AUTO OFF miga.
2. Za pomocą przycisków + i - należy ustawić timer. Gdy ikona timera przestanie migać, timer jest aktywowany.
3. Gdy upłynie ustawiony czas, grzejnik wyłączy się automatycznie.

### Automatyczne włączenie

Przy użyciu tej funkcji grzejnik włączy się automatycznie i będzie pracował przez określony czas (od 1 do 24 godzin).

Uwaga: Dzięki ustawieniu temperatury przed ustawieniem timera, grzejnik po automatycznym włączeniu rozpocznie grzanie do ustawionej temperatury.

1. Należy nacisnąć przycisk MODE trzy razy, aby przejść do timera automatycznego włączenia- wyświetla się godzina, ikona timera i napis AUTO ON miga.
2. Za pomocą przycisków + i - należy ustawić timer. Gdy ikona timera przestanie migać, timer jest aktywowany.
3. Gdy upłynie ustawiony czas, grzejnik włączy się automatycznie.

**WAŻNE:** Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przeciw przegrzaniu; wyłączy się automatycznie w przypadku przegrzania. Po włączeniu zabezpieczenia przeciw przegrzaniu, należy usunąć przyczynę przegrzania. Pozostawić grzejnik do ostygnięcia i upewnić się, że nic nie blokuje swobodnego przepływu powietrza przed ponownym użyciem. Grzejnik po ostygnięciu włączy się automatycznie.

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa. Jeśli grzejnik zostanie przechylony lub przewrócony, wyłącznik bezpieczeństwa wyłączy urządzenie.

### UWAGA:

1. Dla uzyskania lepszego efektu, zaleca się zamknąć okna i drzwi w ogrzewanym pomieszczeniu.
2. Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych gdyż doprowadzi to do przegrzania i wyłączenia urządzenia.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Należy regularnie czyścić urządzenie.

1. Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania i odczekać, aż całkowicie ostygnie.
2. Przetrzeć obudowę urządzenia za pomocą miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki.
3. Nie należy używać środków chemicznych lub ściernych.
4. Przed przechowywaniem, należy zwinąć przewód zasilający wokół schowka na przewód. Urządzenie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.

## SPECYFIKACJA

Moc znamionowa: 2500 W

Liczba żeberek: 11

Wymiary żeberka: 120 x 550 mm

3 tryby grzania

Regulowany termostat

Automatyczna kontrola temperatury

24-godzinny timer

Wyświetlacz LCD

Materiał obudowy: metal + plastik

Uchwyt

Schówek na przewód zasilający

Wyłącznik bezpieczeństwa w przypadku przewrócenia

Zabezpieczenie: przed przegrzaniem

Długość przewodu zasilającego: 145 cm

Zasilanie: 220-240 V, 50/60 Hz



**Poland**

**Prawidłowe usuwanie produktu**

**(zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**



Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Vă mulțumim pentru achiziționarea aparatului TEESA. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de prima utilizare și să îl păstrați pentru referințe ulterioare. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru daunele cauzate de manipularea și utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

## INSTRUCTIUNI PRIVIND SIGURANTA

Pentru a reduce riscul accidentărilor sau a daunelor, respectați următoarele măsuri de siguranță atunci când utilizați un aparat electric:

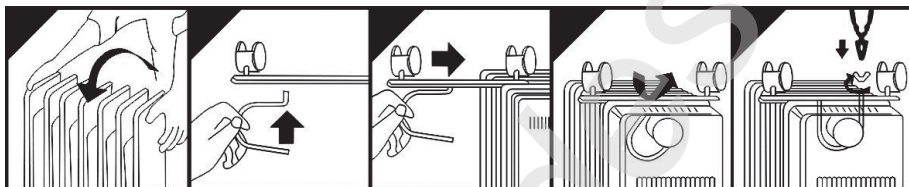
- Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni, chiar dacă sunteți familiarizat cu produsul. Păstrați manualul pentru referințe ulterioare.
- Nu utilizați produsul în alte scopuri decât cele indicate în manual.
- Înainte de a conecta aparatul la priză, asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea indicată pe priză.
- Opriti întotdeauna aparatul și deconectați-l de la priză:
  - dacă nu funcționează corect
  - dacă se aude un sunet neobișnuit în timpul funcționării
  - înainte de curățare
  - dacă nu este utilizat.
- Notă: în timpul primei utilizări, dipozitivul poate emana un miros ciudat și fum de la elementele de încălzire și izolare – este un fenomen normal.
- În timpul primei utilizări sau dacă este pornit după o perioadă mai lungă în care nu a fost folosit, aparatul poate emite un sunet – este un fenomen normal, se va opri după un timp.
- Când deconectați cablul de alimentare de la priză, prindeți și trageți de ștecher, nu de cablu.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură. Utilizați aparatul doar în poziție verticală și nu îl lăsați nesupravegheat.
- Păstați aparatul și cablul acestuia departe de căldură, apă, umezeală, muchii ascuțite sau alt factor care ar putea deteriora aparatul sau cablul acestuia.
- Nu manipulați/utilizați produsul cu mâinile umede. Nu puneți produsul în apă sau alt lichid, și nu îl utilizați în camere/medii umede. Nu utilizați acest produs în apropierea unei băi, a dușului sau a unei piscine!
- Nu utilizați produsul în apropierea produselor inflamabile, explozivilor, lacurilor, adezivilor sau a produselor sensibile la căldură.
- Nu acoperiți produsul și nu blocați grilajele de ventilație (pericol de supraîncălzire); țineți-le departe de obstacole (cel puțin 1 metru distanță) Nu puneți produsul pe pereți, mobilă, perdele, etc. Puneți-l într-un loc bine ventilat
- Nu utilizați produsul pentru a usca haine.
- Nu utilizați produsul în camere cu o suprafață mică de 5 m<sup>2</sup>.
- Nu puneți produsul direct sub priză.
- Nu utilizați produsul în medii cu praf.
- Dacă produsul nu este utilizat, depozitați-l într-o zonă curată, răcoroasă și uscată. Nu uitați să lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l depozita.
- Protejați produsul împotriva impactelor puternice și a solicitărilor mecanice.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Nu lăsați copii nesupravegheați lângă produs.
- Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștință, doar

dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor, și toate măsurile de siguranță sunt înțelese și respectate. Nu lăsați copiii să se joace cu acest produs. Copiii nu trebuie să curețe și să întrețină aparatul nesupravegheați.

- **Atenție!** Suprafața acestui produs va deveni fierbinte. Pentru a evita arsurile și vătăările corporale, nu atingeți suprafețele fierbinți cu pielea goală. Utilizați mânerul când mutați produsul. Supravegheați cu atenție copii și animalele când aparatul este în funcțiune.
- Nu trageți cablul de alimentare sub aparat sau în fața grilajelor de ventilație.
- Nu introduceți nimic în grilajul de ventilație!
- Deconectați întotdeauna produsul de la priză dacă acesta nu este utilizat.
- NU utilizați produsul dacă ștecherul sau cablul sunt deteriorate, sau dacă aparatul este spart.
- Nu încercați să reparați singur produsul. Produsul poate fi reparat doar de personal calificat și autorizat. Nu dezasamblați niciodată produsul.
- Acest calorifer este umplut cu o cantitate fixă de ulei special. În cazul unei scurgeri de ulei, contactați un service autorizat pentru a repara produsul. NU reparați singur produsul!
- Cablul de alimentare poate fi înlocuit într-un service autorizat.
- Aparatul este doar pentru uz casnic, pentru interior.
- Curățați produsul conform instrucțiunilor din secțiunea "Curățare și Întreținere". Păstrați produsul curat. Nu permiteți niciunui obiect să intre în ventilație sau în orificiul de evacuare deoarece poate cauza șocuri electrice, foc sau poate cauza deteriorări ale produsului.

## ASAMBLARE

Înainte de utilizare, montați roțile pentru deplasare incluse.



1. Puneți corpul radiatorului cu fața în jos pe o suprafață sigură și stabilă.
2. Poziționați ansamblurile de roți între elementele din capăt din partea din față și de la capătul radiatorului.
3. Atașați-le la radiator utilizând șuruburile tip U și piulițele tip fluture furnizate.
4. Strângeți piulițele roților.  
**Notă:** Nu strângeți prea tare deoarece poate provoca deteriorarea flanșei radiatorului.
5. Întoarceți radiatorul.

### ATENȚIE:

- Nu utilizați produsul fără ca roțile pentru deplasare să fie atașate.
- Utilizați radiatorul doar în poziție verticală (roțile în jos); orice altă poziție poate cauza situații periculoase.

## FUNȚIONARE

1. Înainte de a utiliza caloriferul, asigurați-vă că este plasat pe o suprafață plană și stabilă.
2. Introduceți ștecherul cablului de alimentare al caloriferului în priză.
3. Apăsați butonul de alimentare de pe panoul frontal pentru a porni încălzitorul în modul standby (este afișat 88).
4. În funcție de câte ori este apăsat butonul MOD, acesta va îndeplini următoarele funcții:
  - apăsat o dată pentru a afișa ultima temperatură setată.\*
  - apăsat pentru a doua oară pentru a accesa oprirea automată a temporizatorului.
  - apăsat pentru a treia oară pentru a accesa pornirea automată a temporizatorului.
  - apăsat pentru a patra oară pentru a seta modul de funcționare ridicat.\*\* Dacă această setare este menținută, încălzitorul va continua să funcționeze la o setare ridicată până la oprirea manuală sau până când temperatura din cameră depășește 30°C.
  - apăsat și menținut apăsat pentru a seta modul de funcționare mediu. Dacă această setare este menținută, încălzitorul va continua să funcționeze la o setare medie până la oprirea manuală sau până temperatura din cameră depășește 30°C.
  - apăsat și menținut apăsat din nou pentru a seta modul de funcționare scăzut. Dacă această setare este menținută, încălzitorul va continua să funcționeze la o setare scăzută până la oprirea manuală sau până când temperatura din cameră depășește 30°C.
5. Utilizați butoanele + / - pentru a seta temperatura dorită între 13°C și 30°C.  
Note: Dacă temperatura nu este setată, încălzitorul va funcționa continuu.
6. Când temperatura din cameră atinge temperatura setată, încălzitorul se va opri.
7. Când temperatura din cameră este mai mică decât temperatura setată, încălzitorul va porni din nou.

\* Dispozitivul memorează ultima temperatură setată. 24°C este setarea implicită.

\*\* Modul de funcționare ridicat este setarea implicită.

### Temporizator

#### Oprire automată

Utilizați această funcție dacă doriți ca încălzitorul să funcționeze o anumită perioadă de timp (de la 1 la 24 de ore) și apoi să se oprească automat.

Notă: Setati temperatura dorită înainte de a seta temporizatorul astfel încât încălzitorul se va porni și opri pentru a menține temperatura setată și apoi se va opri complet la ora setată. Dacă temperatura nu va fi setată, încălzitorul va funcționa continuu până la momentul opririi automate (setarea implicită pentru timpul pentru oprirea automată este de 10 ore).

1. Apăsați butonul MOD de două ori pentru a activa oprirea automată a temporizatorului – ora este afișată, pictograma temporizator și Oprire automată pâlpâie.
2. Utilizați butoanele + și – pentru a seta temporizatorul. Odată ce pictograma temporizator se oprește din pâlpâit, temporizatorul este activat.
3. Când timpul setat a trecut, încălzitorul se va opri automat.



### Pornire automată

Utilizați această funcție dacă doriți ca încălzitorul să pornească automat și să înceapă să încălzească după o anumită perioadă de timp (de la 1 la 24 ore).

Notă: Setati temperatura dorita inainte de a seta temporizatorul astfel incat incalzitorul sa poata sa inceapa sa incalzeasca la temperatura setata cand pornește automat.

1. Apasati butonul MOD de trei ori pentru a activa pornirea automată a temporizatorului – ora este afisată, pictograma temporizator și Pornire automată pâlpâie.
2. Utilizați butoanele + și – pentru a seta temporizatorul. Odată ce pictograma temporizator se oprește din pâlpâi, temporizatorul este activat.
3. Când timpul setat a trecut, încălzitorul va porni automat.

**IMPORTANT:** Caloriferul este echipat cu o funcție de siguranță care va opri caloriferul în cazul unei supraîncălziri accidentale. Dacă protecția la supraîncălzire este activată, îndepărtați cauza supraîncălzirii. Lăsați aparatul să se răcească și îndepărtați orice restricționează circulația aerului înainte de a-l utiliza din nou, caloriferul va porni automat după ce acesta s-a răcit și este pregătit să funcționeze.

Dispozitivul este echipat cu un comutator de siguranță. Dacă aeroterma este înclinată sau răsturnată, comutatorul de siguranță este utilizat pentru a opri dispozitivul.

### NOTĂ:

1. Pentru o funcționare optimă, închideți geamurile și ușile.
2. Nu acoperiți găurile de ventilație deoarece pot cauza supraîncălzire și aparatul se va opri.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Curățați produsul cu regularitate.

1. Deconectați întotdeauna radiatorul de la priză și lăsați-l să se răcească înainte de curățare.
2. Curățați exteriorul aparatului cu un material textil moale, ușor umed și apoi ștergeți-l cu un material textil uscat.
3. Nu utilizați detergenți sau abrazivi și nu lăsați să intre apă în radiator.
4. Înainte de a depozita radiatorul, înfășurați cablul pe suportul de depozitare a cablului și depozitați-l într-un loc uscat și răcoros.

## SPECIFICATII

Putere nominală: 2500 W  
Elementi: 11  
Dimensiune elementii: 120 x 550 mm  
3 moduri de încălzire  
Termostat regabil  
Control automat temperatură  
Temporizator 24 ore  
Ecran LCD  
Material carcasa: metal + plastic  
Mâner  
Depozitare cablu  
Comutator de siguranță  
Protecție împotriva supraîncălzirii  
Lungime cablu de alimentare: 145 cm  
Alimentare: 220-240 V, 50/60 Hz

**Romania****Reciclarea corecta a acestui produs****(reziduuri provenind din aparatura electrica si electronica)**

Marcaje de pe acest produs sau mentionate in instructiunile sale de folosire indica faptul ca produsul nu trebuie aruncat impreuna cu alte reziduuri din gospod arie atunci cand nu mai este in stare de functionare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului inconjurator sau a sanataii oamenilor datorate evacuarii necontrolate a reziduurilor, vă rugăm să separați acest produs de alte tipuri de reziduuri si să-l reciclați in mod responsabil pentru a promova refolosirea resurselor materiale. Utilizatorii casnici sunt rugati să ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizitionat acest produs, fie cu autoritățile locale, pentru a primi informatii cu privire la locul si modul in care pot depozita acest produs in vederea reciclării sale ecologice. Utilizatorii instititionali sunt rugati să ia legatura cu furnizorul și să verifice condițiile stipulate in contractul de vanzare. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte reziduuri de natura comerciala.

Ďakujeme Vám za zakúpenie výrobku značky TEESA. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Aby ste predišli poškodeniu alebo zraneniu, dbajte počas používania na základné bezpečnostné opatrenia vrátane tých, ktoré sú uvedené nižšie:

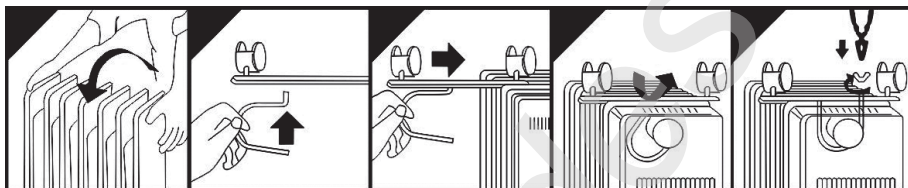
- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie aj v prípade, ak ste podobný výrobok už používali a uschovajte ho pre prípadné neskoršie použitie.
- Nepoužívajte spotrebič na iný účel než je uvedené v tomto návode.
- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku spotrebiča zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Vždy spotrebič vypnite a odpojte ho od zdroja napájania:
  - ak nefunguje správne,
  - ak spotrebič vydáva neštandardný zvuk, alebo ktorý svedčí o anomálii,
  - pred čistením,
  - ak sa nepoužíva.
- Poznámka: pri prvom použití môže spotrebič vydávať špecifický zápach z vykurovacieho telesa a izolácie – je to normálny jav.
- Pri prvom použití, alebo po zapnutí ohrievača po dlhšom čase môže ohrievač vydávať zvuky – je to normálny jav, ktorý po čase pominie.
- Pri odpájaní spotrebiča od napájania uchopte a ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Umiestnite spotrebič na rovnom, stabilnom a tepelne odolnom povrchu. Používajte spotrebič iba vo vzpriamenej polohe. Nenechávajte ohrievač počas prevádzky bez dozoru.
- Zariadenie a napájací kábel udržiavajte ďaleko od zdrojov tepla, vody, vlhkosti, ostrých hrán a ďalších faktorov, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie.
- Neobsluhujte spotrebič mokrými rukami. Neponárajte ho do vody a inej kvapaliny, ani nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Nepoužívajte ohrievač v blízkosti vane, sprchy či bazénu!
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti horľavých a výbušných látok a na miestach, kde sa používajú farby a lepidlá.
- Nezakrývajte a neblokujte nasávacie a výstupné otvory (hrozí riziko popálenia). Uistite sa, že v blízkosti minimálne 1 meter od vstupu/výstupu vzduchu sa nenachádzajú žiadne prekážky. Neumiestňujte ohrievač v tesnej blízkosti stien, nábytkov, závesoch atď. Používajte ohrievač na miestach s prirodzenou cirkuláciou vzduchu.
- Ohrievač nepoužívajte na sušenie textilu/odevov.
- Nepoužívajte spotrebič v miestnostiach s rozlohou menšou ako 5 m<sup>2</sup>.
- Neumiestňujte ohrievač v tesnej blízkosti napájacej zásuvky.
- Nepoužívajte spotrebič v prašnom prostredí.
- Spotrebič skladujte na čistom, chladnom a suchom mieste. Pred uložením sa uistite, že ohrievač vychladol.
- Chráňte spotrebič pred pádom.
- Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí. Zakazuje sa používať spotrebič deťmi, s výnimkou použitia za prítomnosti osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Zariadenie nesmú obsluhovať deti vo veku do 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, rovnako ako osoby, ktoré nemajú vedomosti a skúsenosti potrebné na prevádzku zariadenia; s výnimkou ak bude zabezpečený dohľad a poučenie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a oboznámenie sa s

možnými rizikami. Je potrebné poučiť deti, že spotrebič nie je hračka. Deti by nemali bez dozoru vykonávať čistenie a údržbu.

- **Dôležité!** Steny ohrievača sa môžu počas prevádzky zohriať. Aby ste predišli popáleniu a poraneniu, nedotýkajte sa rozpálených povrchov! Pri premiestňovaní ohrievača používajte rukoväť. Dohliadnite počas prevádzky ohrievača na deti a zvieratá.
- Neumiestňujte prírodný kábel popod ohrievač, alebo blízko pri mriežkach vstupu/výstupu vzduchu.
- Nevkladajte do ventilačných otvorov ohrievača žiadne predmety.
- Vždy odpojte spotrebič od zdroja napájania, ak sa nepoužíva.
- Je zakázané používať spotrebič, ak je napájací kábel poškodený, alebo zariadenie nepracuje správne.
- Je zakázané vlastnoručne prevádzať opravy spotrebiča a demontovať ho. Iba oprávnené osoby a kvalifikovaný personál môže zariadenie opraviť.
- Ohrievač bol z výroby naplnený predpísaným množstvom oleja. V prípade úniku oleja sa obráťte na autorizované servisné stredisko. Je zakázané vlastnoručne prevádzať opravy spotrebiča.
- Neodpáratelný prírodný kábel môže byť vymenený autorizovaným servisným strediskom.
- Spotrebič používajte iba v interiéri. Tento výrobok nie je určený pre komerčné použitie.
- Spotrebič čistite podľa pokynov uvedených v kapitole „Čistenie a Skladovanie“. Ohrievač udržiavajte v čistote. Zvýšenú pozornosť venujte ventilačným otvorom, aby do nich nevnikli žiadne predmety, ktoré by mohli spôsobiť požiar alebo poškodenie samotného ohrievača.

## MONTÁŽ KOLIESOK

Pred použitím namontujte na ohrievač priložené kolieska.



1. Postavte ohrievač na pevný podklad, spodnou časťou hore.
2. Umiestnite upevnenie predných koliesok medzi prvým a druhým rebrom a zadné medzi predposledným a posledným rebrom.
3. Primontujte kolieska k ohrievaču pomocou priložených skrutiek a matiek.
4. Priskrutkujte kridlové matice.
  - Pozor:** matice neskrutkujte príliš silno!
5. Postavte ohrievač na kolieska.

### UPOZORNENIE:

- Nezapínajte ohrievač bez namontovaných koliesok.
- Ohrievač používajte iba vo vzpriamenej polohe (kolieska nadol); iné používanie môže predstavovať riziko.

## POUŽÍVANIE

1. Pred použitím sa uistite, že je spotrebič na stabilnom a pevnom povrchu.
2. Pripojte napájací kábel ohrievača do elektrickej zásuvky.
3. Ohrievač zapnite stlačením tlačidla napájania na prednom paneli (zobrazí sa 88).
4. Tlačidlo MODE:
  - stlačte raz pre zobrazenie poslednej nastavenej teploty.\*
  - stlačte druhýkrát, aby ste prešli na časovač automatického vypnutia (AUTO OFF).
  - stlačte tretíkrát, aby ste prešli na časovač automatického zapnutia (AUTO ON).
  - stlačte štvrtýkrát pre nastavenie režimu vysokého ohrevu.\*\* Pri tomto nastavení bude ohrievač pracovať vo vysokom režime, až kým sa zariadenie nevypne alebo keď teplota v miestnosti neprekročí 30°C.
  - stlačením a podržaním nastavíte režim stredného ohrevu. Pri tomto nastavení bude ohrievač pracovať v strednom režime, až kým sa zariadenie nevypne alebo keď teplota v miestnosti neprekročí 30°C.
  - stlačením a podržaním nastavíte režim slabého ohrevu. Pri tomto nastavení bude ohrievač pracovať v slabom režime, až kým sa zariadenie nevypne alebo keď teplota v miestnosti neprekročí 30°C.
5. Pomocou tlačidiel + / - nastavte požadovanú teplotu v rozsahu od 13°C do 30°C.  
Poznámky: Ak nie je nastavená požadovaná teplota, ohrievač bude pracovať nepretržite.
6. Po dosiahnutí nastavenej teploty sa ohrievač vypne.
7. Ak je teplota v miestnosti nižšia ako nastavená teplota, ohrievač sa zapne.

\* Zariadenie si uloží poslednú nastavenú teplotu. Prednastavená teplota je 24°C.

\*\* Prednastavený je režim vysokého ohrevu.

## Časovač

### Automatické vypnutie

Pri použití tejto funkcie bude ohrievač v prevádzke určitý čas (od 1 do 24 hodín) a potom sa automaticky vypne.

Poznámka: Vďaka nastaveniu teploty pred zapnutím časovača sa bude ohrievač zapínať a vypínať a tak udržiavať nastavenú teplotu, kde po uplynutí nastaveného času sa vypne úplne. Ak teplota nie je nastavená, ohrievač bude bežať bez prerušenia až do automatického vypnutia (časovač automatického vypnutia je prednastavený na 10 hodín).

1. Dvakrát stlačte tlačidlo MODE, aby ste prešli do nastavení časovača automatického vypnutia- zobrazí sa hodina, ikona časovača a nápis AUTO OFF bliká.
2. Pomocou tlačidiel + a - nastavte časovač. Ak ikona časovača prestane blikáť, časovač je aktívny.
3. Po uplynutí nastaveného času sa ohrievač automaticky vypne.

### Automatické zapnutie

Pri použití tejto funkcie sa ohrievač automaticky zapne a bude v prevádzke určitý čas (od 1 do 24 hodín).

Poznámka: Vďaka nastaveniu teploty pred zapnutím časovača sa po automatickom štarte spustí ohrev na prednastavenú teplotu.

1. Trikrát stlačte tlačidlo MODE, aby ste prešli do nastavení časovača automatického zapnutia-zobrazí sa hodina, ikona časovača a nápis AUTO ON bliká.
2. Pomocou tlačidiel + a – nastavte časovač. Ak ikona časovača prestane blikáť, časovač je aktivovaný.
3. Po uplynutí nastaveného času sa ohrievač automaticky zapne.

**DÔLEŽITÉ:** Spotrebič je vybavený ochranou proti prehriatiu; v prípade prehriatia sa automaticky vypne. Po aktivovaní ochrany proti prehriatiu odstráňte príčinu prehriatia. Nechajte ohrievač vychladnúť a pred opätovným zapnutím skontrolujte, že nič nebráni vo voľnom prúde vzduchu. Ohrievač sa po vychladnutí zapne automaticky.

Spotrebič je vybavený bezpečnostným spínačom. Ak je spotrebič naklonený alebo sa prevráti, bezpečnostný spínač spotrebič automaticky vypne.

### POZNÁMKA:

1. Pre dosiahnutie lepšieho efektu ohrevu sa odporúča uzatvoriť okná a dvere vo vykurovanej miestnosti.
2. Nezakrývajte ventilačné otvory ohrievača; spôsobí to prehriatie a následné vypnutie spotrebiča.

## ČISTENIE A SKLADOVANIE

Spotrebič čistite pravidelne.

1. Odpojte spotrebič od zdroja napájania a počkajte, kým vychladne.
2. Vonkajšiu časť ohrievača utrite pomocou mäkkej, jemne navlhčenej handričky.
3. Nepoužívajte chemikálie a abrazívne prostriedky.
4. Pred uskladnením navíňte napájací kábel okolo úložného priestoru na kábel. Spotrebič skladujte na suchom a čistom mieste.

## ŠPECIFIKÁCIA

Príkion: 2500 W  
Počet rebier: 11  
Rozmer vykurovacieho článku: 120 x 550 mm  
3 režimy ohrevu  
Nastaviteľný termostat  
Automatická regulácia teploty  
24-hodinový časovač  
LCD displej  
Materiál: kov + plast  
Úchyt na prenášanie  
Úložný priestor na kábel  
Bezpečnostný spínač vypnutia v prípade prevrátenia  
Bezpečnostná poistka proti prehriatiu  
Dĺžka napájacieho kábla: 145 cm  
Napájanie: 220-240 V, 50/60 Hz

**Slovensko****Správna likvidácia tohto produktu****(O odpade z elektronických zariadení a ich príslušenstva)**

(Platí v Európskej únii a v ostatných európskych krajinách so systémom triedeného odpadu) Toto označenie na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia nekontrolovanou likvidáciou odpadu, oddelte ich prosíme od ďalších typov odpadov a recyklujte ich zodpovedne a podporte opätovné využitie materiálnych zdrojov. Domáci spotrebiteľia by sa mali informovať u predajcu kde tento výrobok zakúpili ako ho správne recyklovať alebo kde by ho mohli odovzdať k recyklácii. Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi, určenými na likvidáciu.











teesa®

[www.teesa.pl](http://www.teesa.pl)